

故宮博物院
藏本

滿蒙漢合璧教科書

三種
共二冊
第二冊



故宮博物院編

海南出版社

1996-2000 年(“九五”)國家重點圖書出版規劃

元吳郡庠刻本《通鑑總類》扉頁背面所鈐「五福五代堂古稀天子寶」，方8.1cm×8.1cm；「八徵耄念之寶」，方8.2cm×8.2cm；「太上皇帝之寶」，方8.1cm×8.1cm。



ISBN 7-80645-878-6



9 787806 458785 >

ISBN 7-80645-878-6/Z·45 定價:2180 元(少數民族語文圖書 29 種共 13 冊)

故宮珍本叢刊第 725 冊少數民族語文

故宮博物院編

單清語聯清語

蒙文晰義

滿蒙漢合璧教科書

第二冊（共二冊）

海南出版社

圖書在版編目(CIP)數據

故宮珍本叢刊.第 724~725 冊,少數民族語文圖書/故宮博物院編.一影印本.一海口:海南出版社,2000.12

本輯包括:清內府抄本《單清語聯清語》及光緒內府寫本《滿蒙漢合璧教科書》等

ISBN 7-80645-878-6

I.故… II.故… III.古籍-善本-故宮博物院-叢刊 IV.Z121.7

中國版本圖書館 CIP 數據核字(2000)第 76274 號

故宮珍本叢刊第 725 冊

少數民族語文圖書

單清語聯清語 蒙文晰義 滿蒙漢合璧教科書

第二冊(共二冊)

故宮博物院編

責任編輯:李升召

*

海南出版社出版發行

海南省海口市金盤開發區建設三橫路 2 號 郵政編碼:570216

湖南省新華印刷三廠印刷

湖南省長沙市韶山路 158 號 郵政編碼:410004

本書正文用紙由金城造紙(集團)有限責任公司生產

*

2001 年 1 月第 1 版 2001 年 1 月第 1 次印刷

開本:787×1092 毫米 1/16 印張:29.5 印數:1-400 冊

ISBN 7-80645-878-6/Z·45

定價:2180 元(少數民族語文圖書 29 種共 13 冊)

本書如有印裝質量方面問題請與我社或承印廠聯係
我社為本書每冊(種)書新編的目錄均置於每冊書末

第五課

楚滅陳

楚滅陳

楚滅陳

楚滅陳

楚滅陳

楚滅陳

楚滅陳

楚滅陳

楚滅陳

第四課

童汪錡

童汪錡

童汪錡

童汪錡

童汪錡

童汪錡

童汪錡

童汪錡

童汪錡

第三課

野馬

野馬

野馬

野馬

野馬

野馬

野馬

野馬

野馬

滿蒙漢合璧教科書第五冊

目錄

第一頁

第二課

田仲

田仲

田仲

田仲

田仲

田仲

田仲

田仲

田仲

第一課

立身

立身

立身

立身

立身

立身

立身

立身

立身

滿蒙漢三文合璧教科書第五冊目錄

滿蒙漢三文合璧教科書第五冊目錄

滿蒙漢三文合璧教科書第五冊目錄

第十一課

春日謠

春日謠

春日謠

春日謠

春日謠

春日謠

春日謠

春日謠

春日謠

第十課

花

花

花

花

花

花

花

花

花

第九課

刺虎

刺虎

刺虎

刺虎

刺虎

刺虎

刺虎

刺虎

刺虎

滿蒙漢合璧教科書第五冊

目錄

第二頁

第八課

叢樹

叢樹

叢樹

叢樹

叢樹

叢樹

叢樹

叢樹

叢樹

第七課

湖

湖

湖

湖

湖

湖

湖

湖

湖

第六課

山

山

山

山

山

山

山

山

山

第十七課

清明

ᠰᠣᠷ ᠮᠡᠭᠡᠨ ᠢᠨᠭᠡᠨ ᠳᠠᠭᠤ ᠰᠣᠷ

ᠰᠣᠷ ᠮᠡᠭᠡᠨ ᠢᠨᠭᠡᠨ ᠳᠠᠭᠤ ᠰᠣᠷ

第十六課

雨

ᠰᠣᠷ ᠬᠡᠨᠡᠭᠡᠨ ᠢᠨᠭᠡᠨ ᠳᠠᠭᠤ ᠰᠣᠷ

ᠰᠣᠷ ᠬᠡᠨᠡᠭᠡᠨ ᠢᠨᠭᠡᠨ ᠳᠠᠭᠤ ᠰᠣᠷ

第十五課

陳世恩

ᠰᠣᠷ ᠮᠡᠭᠡᠨ ᠢᠨᠭᠡᠨ ᠳᠠᠭᠤ ᠰᠣᠷ

ᠰᠣᠷ ᠮᠡᠭᠡᠨ ᠢᠨᠭᠡᠨ ᠳᠠᠭᠤ ᠰᠣᠷ

滿蒙漢合璧教科書第五冊

目錄

第三頁

第十四課

盧氏

ᠰᠣᠷ ᠮᠡᠭᠡᠨ ᠢᠨᠭᠡᠨ ᠳᠠᠭᠤ ᠰᠣᠷ

ᠰᠣᠷ ᠮᠡᠭᠡᠨ ᠢᠨᠭᠡᠨ ᠳᠠᠭᠤ ᠰᠣᠷ

第十三課

子奇

ᠰᠣᠷ ᠢᠨᠭᠡᠨ ᠢᠨᠭᠡᠨ ᠳᠠᠭᠤ ᠰᠣᠷ

ᠰᠣᠷ ᠢᠨᠭᠡᠨ ᠢᠨᠭᠡᠨ ᠳᠠᠭᠤ ᠰᠣᠷ

第十二課

續

ᠰᠣᠷ ᠢᠨᠭᠡᠨ ᠢᠨᠭᠡᠨ ᠳᠠᠭᠤ ᠰᠣᠷ

ᠰᠣᠷ ᠢᠨᠭᠡᠨ ᠢᠨᠭᠡᠨ ᠳᠠᠭᠤ ᠰᠣᠷ

第二十三課

鳥

ᠰᠣᠷ ᠢᠨᠭᠡᠨ ᠢᠨᠭᠡᠨ ᠳᠠᠭᠤ ᠰᠣᠷ

ᠰᠣᠷ ᠢᠨᠭᠡᠨ ᠢᠨᠭᠡᠨ ᠳᠠᠭᠤ ᠰᠣᠷ

第二十二課

國王子

ᠰᠣᠷ ᠢᠨᠭᠡᠨ ᠢᠨᠭᠡᠨ ᠳᠠᠭᠤ ᠰᠣᠷ

ᠰᠣᠷ ᠢᠨᠭᠡᠨ ᠢᠨᠭᠡᠨ ᠳᠠᠭᠤ ᠰᠣᠷ

第二十一課

張天師

ᠰᠣᠷ ᠢᠨᠭᠡᠨ ᠢᠨᠭᠡᠨ ᠳᠠᠭᠤ ᠰᠣᠷ

ᠰᠣᠷ ᠢᠨᠭᠡᠨ ᠢᠨᠭᠡᠨ ᠳᠠᠭᠤ ᠰᠣᠷ

滿蒙漢合璧教科書第五冊

目錄

第四頁

第二十課

祀蛇

ᠰᠣᠷ ᠢᠨᠭᠡᠨ ᠢᠨᠭᠡᠨ ᠳᠠᠭᠤ ᠰᠣᠷ

ᠰᠣᠷ ᠢᠨᠭᠡᠨ ᠢᠨᠭᠡᠨ ᠳᠠᠭᠤ ᠰᠣᠷ

第十九課

五德

ᠰᠣᠷ ᠢᠨᠭᠡᠨ ᠢᠨᠭᠡᠨ ᠳᠠᠭᠤ ᠰᠣᠷ

ᠰᠣᠷ ᠢᠨᠭᠡᠨ ᠢᠨᠭᠡᠨ ᠳᠠᠭᠤ ᠰᠣᠷ

第十八課

紙鳶

ᠰᠣᠷ ᠢᠨᠭᠡᠨ ᠢᠨᠭᠡᠨ ᠳᠠᠭᠤ ᠰᠣᠷ

ᠰᠣᠷ ᠢᠨᠭᠡᠨ ᠢᠨᠭᠡᠨ ᠳᠠᠭᠤ ᠰᠣᠷ

第二十九課

茅容

ᠮᠠᠭ ᠴᠣᠩ ᠰᠤ᠋ᠨ ᠠᠨᠢ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠠᠨᠢ ᠶ᠋ᠢᠨ

ᠮᠠᠭ ᠴᠣᠩ ᠰᠤ᠋ᠨ ᠠᠨᠢ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠠᠨᠢ ᠶ᠋ᠢᠨ

第二十八課

瘞金

ᠮᠠᠭ ᠴᠣᠩ ᠰᠤ᠋ᠨ ᠠᠨᠢ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠠᠨᠢ ᠶ᠋ᠢᠨ

ᠮᠠᠭ ᠴᠣᠩ ᠰᠤ᠋ᠨ ᠠᠨᠢ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠠᠨᠢ ᠶ᠋ᠢᠨ

第二十七課

撲滿

ᠮᠠᠭ ᠴᠣᠩ ᠰᠤ᠋ᠨ ᠠᠨᠢ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠠᠨᠢ ᠶ᠋ᠢᠨ

ᠮᠠᠭ ᠴᠣᠩ ᠰᠤ᠋ᠨ ᠠᠨᠢ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠠᠨᠢ ᠶ᠋ᠢᠨ

滿蒙漢合璧教科書第五冊

目錄

第五頁

第二十六課

帳簿

ᠮᠠᠭ ᠴᠣᠩ ᠰᠤ᠋ᠨ ᠠᠨᠢ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠠᠨᠢ ᠶ᠋ᠢᠨ

ᠮᠠᠭ ᠴᠣᠩ ᠰᠤ᠋ᠨ ᠠᠨᠢ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠠᠨᠢ ᠶ᠋ᠢᠨ

第二十五課

墨

ᠮᠠᠭ ᠴᠣᠩ ᠰᠤ᠋ᠨ ᠠᠨᠢ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠠᠨᠢ ᠶ᠋ᠢᠨ

ᠮᠠᠭ ᠴᠣᠩ ᠰᠤ᠋ᠨ ᠠᠨᠢ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠠᠨᠢ ᠶ᠋ᠢᠨ

第二十四課

鴉食貝

ᠮᠠᠭ ᠴᠣᠩ ᠰᠤ᠋ᠨ ᠠᠨᠢ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠠᠨᠢ ᠶ᠋ᠢᠨ

ᠮᠠᠭ ᠴᠣᠩ ᠰᠤ᠋ᠨ ᠠᠨᠢ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠠᠨᠢ ᠶ᠋ᠢᠨ

第三十五課

丘

ᠮᠠᠭ ᠴᠣᠩ ᠰᠤ᠋ᠨ ᠠᠨᠢ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠠᠨᠢ ᠶ᠋ᠢᠨ

ᠮᠠᠭ ᠴᠣᠩ ᠰᠤ᠋ᠨ ᠠᠨᠢ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠠᠨᠢ ᠶ᠋ᠢᠨ

第三十四課

糖

ᠮᠠᠭ ᠴᠣᠩ ᠰᠤ᠋ᠨ ᠠᠨᠢ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠠᠨᠢ ᠶ᠋ᠢᠨ

ᠮᠠᠭ ᠴᠣᠩ ᠰᠤ᠋ᠨ ᠠᠨᠢ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠠᠨᠢ ᠶ᠋ᠢᠨ

第三十三課

物類

ᠮᠠᠭ ᠴᠣᠩ ᠰᠤ᠋ᠨ ᠠᠨᠢ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠠᠨᠢ ᠶ᠋ᠢᠨ

ᠮᠠᠭ ᠴᠣᠩ ᠰᠤ᠋ᠨ ᠠᠨᠢ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠠᠨᠢ ᠶ᠋ᠢᠨ

滿蒙漢合璧教科書第五冊

目錄

第六頁

第三十二課

音樂

ᠮᠠᠭ ᠴᠣᠩ ᠰᠤ᠋ᠨ ᠠᠨᠢ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠠᠨᠢ ᠶ᠋ᠢᠨ

ᠮᠠᠭ ᠴᠣᠩ ᠰᠤ᠋ᠨ ᠠᠨᠢ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠠᠨᠢ ᠶ᠋ᠢᠨ

第三十一課

人之一生

ᠮᠠᠭ ᠴᠣᠩ ᠰᠤ᠋ᠨ ᠠᠨᠢ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠠᠨᠢ ᠶ᠋ᠢᠨ

ᠮᠠᠭ ᠴᠣᠩ ᠰᠤ᠋ᠨ ᠠᠨᠢ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠠᠨᠢ ᠶ᠋ᠢᠨ

第三十課

泰西巴

ᠮᠠᠭ ᠴᠣᠩ ᠰᠤ᠋ᠨ ᠠᠨᠢ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠠᠨᠢ ᠶ᠋ᠢᠨ

ᠮᠠᠭ ᠴᠣᠩ ᠰᠤ᠋ᠨ ᠠᠨᠢ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠠᠨᠢ ᠶ᠋ᠢᠨ

溫泉

⑦m/ ⑦m/

Q. 11

學堂衛生

وین سامیون در مسقط العین

رسیدگی در امور

劉愚之妻

あまの

Amir, Sh. Sh.

目錄

第九頁

孟母

13

起る

治家

دعوت
حضرت
مستور

686

漆室女

محمدرضا

以爲之

驢與騾

مجلس

三

牧者

Yamada

۱۲۹۵

豕

تیس

10/10/2017

目錄

第十頁

煙草之害

संस्कृत ६ परीक्षा

ಅವನು ಬಹಳ ಸಂತೋಷಪಟ್ಟನು.

早

1646

م

石灰

۴۴۴

603

第六十課

假書

ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ
ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ
ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ
ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ

戚族之周卹

ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ
ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ
ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ
ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ

若徒藉父兄之庇蔭
ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ
ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ
ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ

皆須自食其力
ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ
ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ
ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ

凡人之生

無論貧富

ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ
ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ
ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ
ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ

第一課

立身

ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ
ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ
ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ
ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ

滿蒙漢三文合璧教科書第五冊

ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ
ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ
ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ
ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ

若終日無事

安坐而食

能竭其力
以為人用

牛耕田

馬軌車

猶

牛也 馬也 人之所賤者也

滿蒙漢合璧教科書第五冊

第二頁

齊王養以厚祿

而不責

齊有居士田仲者

第二課

田仲

牛也 馬也 人之所賤者也

滿蒙漢合璧教科書第五冊

第三頁

曾牛馬之不如矣

死無聞於後 雖覲然人面

生無益於時

而不知自立 雖豐衣美食

今厚而無竅

所貴夫匏者 為其可以盛也

願獻之

仲曰

滿蒙漢合璧教科書第五冊

滿蒙漢合璧教科書第五冊

第四頁

有匏

堅如石

厚而無竅

見

而謂之曰

吾

以事

田仲安之

屈穀往

滿蒙漢合璧教科書第五冊

第三課

野馬

滿蒙漢合璧教科書第五冊

人國

殆堅匏之類也

滿蒙漢合璧教科書第五冊

滿蒙漢合璧教科書第五冊

第五頁

今君仰人而食

亦無益於

吾無所用之

屈穀曰

則不能剖以盛物

滿蒙漢合璧教科書第五冊

則將乘汝以圖鹿

馬急復

汝苟能就吾銜轡

欲報之

乃謀諸人

人口

馬追鹿

不及

恨甚

為牧場

鹿過

竊嚙其草

野馬行於空曠之地

據之

滿蒙漢合璧教科書第五冊

第六頁

魯與齊

戰於郎

第四課

童汪錡

滿蒙漢合璧教科書第五冊

第七頁

乃轉以身為人役也

而馬悟曰

吾欲圖復吾仇

仇

諾之既鞍

入齊師

敢不勉乎
乃與其鄰童汪錡

何以為國

我則既言之矣

上不能謀

士不能死

公叔禺人見之

泣曰

魯師敗而逃

滿蒙漢合璧教科書第五冊

滿蒙漢合璧教科書第五冊

第八頁

雖欲無殤也
不亦可乎

千戈以衛社稷

問於孔子
孔子曰
能執

問於孔子

孔子曰

能執

皆死焉
魯人欲以成人之禮葬汪錡

滿蒙漢合璧教科書第五冊

滿蒙漢合璧教科書第五冊

第九頁

今陳之修門者眾矣

禮過眾人則式

孔子過而不式 子貢執

第十頁

滿蒙漢合璧教科書第五冊

第十頁

使降民修之

楚滅陳 壞其西門

第五課

楚滅陳

楚滅陳

第六課

山

何足敬也

以修此門 其

第十一頁

滿蒙漢合璧教科書第五冊

第十一頁

既亡而不能死

又為仇敵盡力

何也 孔子曰 有國而不能守

夫子不為式

楚滅陳

又往往蘊蓄其中

誠莫

大者 恆富森林

而金石之屬

蜿蜒千百里而不絕

山之

滿蒙漢合璧教科書第五冊

第十二頁

千仞

或間鑿起伏

山也

或孤峯獨秀

壁立

地上之聳然而高者

滿蒙漢合璧教科書第五冊

不亦異乎

貨棄於地

坐而患貧

又思開礦

滿蒙漢合璧教科書第五冊

第十三頁

高山峻嶺

居民不知樹木

我國西北諸省

大之利源也

滿蒙漢合璧教科書第五冊

潴而為湖

大者廣數百里

下之地
往往容納眾水

川流所經

遇窪

滿蒙漢合璧教科書第五冊
第十四頁

匯於大川

而以海為歸宿

地上之水

始於溪澗

第七課

湖

滿蒙漢合璧教科書第五冊
第十四頁

故濱湖之地

產

而溉田尤便

湖中饒魚鼈

多菱藕

滿蒙漢合璧教科書第五冊
第十五頁

四顧茫茫

猶浮海也

泛舟其中

滿蒙漢合璧教科書第五冊
第十五頁